



EUROOPAN PARLAMENTTI

2009 - 2014

Naisten oikeuksien ja sukupuolten tasa-arvon valiokunta

PE430.297v01-00

13.10.2009

TARKISTUKSET

1 - 73

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi
Eva-Britt Svensson
(PE428.239v02-00)

naisiin kohdistuvan väkivallan poistamisesta

AM_Com_NonLegRE

Tarkistus 1
Raül Romeva i Rueda

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi
Johdanto-osan -1 viite (uusi)

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi

Tarkistus

**– ottaa huomioon 11. lokakuuta 2007
antamansa päätöslauselman naisten
murhista Meksikossa ja Keski-Amerikassa
ja Euroopan unionin roolista ilmiön
torjumisessa¹,**

Or. en

Tarkistus 2
Eva-Britt Svensson

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi
Johdanto-osan 1 viite

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi

Tarkistus

– ottaa huomioon Yhdistyneiden Kansakuntien ihmisoikeuksia ja erityisesti naisten oikeuksia koskevat oikeudelliset välineet, kuten YK:n peruskirja, ihmisoikeuksien yleismaailmallinen julistus, kansalaisoikeuksia ja poliittisia oikeuksia sekä taloudellisia, sosiaalisia ja sivistyksellisiä oikeuksia koskevat kansainväliset yleissopimukset, kaikkinaisen naisen syrjinnän poistamista koskeva yleissopimus ja sen valinnainen pöytäkirja sekä kidutuksen ja muun julman, epäinhimillisen tai halventavan kohtelun tai rangaistuksen vastainen yleissopimus,

ottaa huomioon Yhdistyneiden Kansakuntien ihmisoikeuksia ja erityisesti naisten oikeuksia koskevat oikeudelliset välineet, kuten YK:n peruskirja, ihmisoikeuksien yleismaailmallinen julistus, kansalaisoikeuksia ja poliittisia oikeuksia sekä taloudellisia, sosiaalisia ja sivistyksellisiä oikeuksia koskevat kansainväliset yleissopimukset, **ihmisten kaupan ja toisten prostituutiosta hyötymisen tukahduttamista koskeva yleissopimus**, kaikkinaisen naisen syrjinnän poistamista koskeva yleissopimus ja sen valinnainen pöytäkirja sekä kidutuksen ja muun julman, epäinhimillisen tai halventavan kohtelun tai rangaistuksen vastainen yleissopimus,

Or. en

¹ EUVL C 227 E, 4.9.2008, s. 140.

Tarkistus 3
Antonia Parvanova

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi
Johdanto-osan 8 a viite (uusi)

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi

Tarkistus

– ottaa huomioon YK:n päätöslauselman
2003/4515¹,

Or. en

Tarkistus 4
Barbara Matera

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi
Johdanto-osan 9 a viite (uusi)

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi

Tarkistus

– ottaa huomioon 24. maaliskuuta 2009
antamansa päätöslauselman EU:ssa
harjoitetun naisten sukupuolielinten
silpomisen torjunnasta,

Or. en

Tarkistus 5
Antonia Parvanova

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi
Johdanto-osan A a kappale (uusi)

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi

Tarkistus

A a. ottaa huomioon, että YK:n Pekingin
toimintaohjelman mukaan naisiin
kohdistuva väkivalta ilmentää miesten ja
naisten historiallisesti eriarvoisia
valtasuhteita, joiden takia miehet

¹ Ihmisoikeustoimikunnan päätöslauselma 2003/45.

*hallitsevat ja syrjivät naisia ja estävät
näitä parantamasta asemaansa,*

Or. en

Tarkistus 6
Iratxe García Pérez

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi
Johdanto-osan B kappale

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi

B. ottaa huomioon, että miesten naisiin kohdistama väkivalta *ei ole ainoastaan kansanterveydellinen ongelma vaan myös naisten ja miesten epätasa-arvoon liittyvä kysymys*, joka on ala, jolla EU:lla on valtuudet toteuttaa toimenpiteitä,

Tarkistus

B. ottaa huomioon, että miesten naisiin kohdistama väkivalta *on merkittävä este* naisten ja miesten *tasa-arvolle*, joka on ala, jolla EU:lla on valtuudet toteuttaa toimenpiteitä,

Or. es

Tarkistus 7
Iratxe García Pérez

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi
Johdanto-osan B a kappale (uusi)

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi

B a. katsoo, että naisten ja miesten välinen tasa-arvo kuuluu Euroopan unionin peruseriaatteisiin, jotka tunnustetaan Euroopan yhteisön perustamissopimuksessa ja Euroopan unionin perusoikeuskirjassa,

Tarkistus

Or. es

Tarkistus 8
Joanna Senyszyn

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi
Johdanto-osan C kappale

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi

C. ottaa huomioon, että miesten naisiin kohdistama väkivalta merkitsee ihmisoikeuksien loukkaamista **eli se loukkaa** oikeutta elämään, turvallisuuteen, arvokkuuteen sekä fyysiseen ja **henkiseen** koskemattomuuteen,

Tarkistus

C. ottaa huomioon, että miesten naisiin kohdistama väkivalta merkitsee ihmisoikeuksien loukkaamista, **erityisesti se loukkaa** oikeutta elämään, turvallisuuteen, arvokkuuteen sekä fyysiseen ja **psykkiseen** koskemattomuuteen,

Or. pl

Tarkistus 9
Antonya Parvanova

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi
Johdanto-osan C kappale

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi

C. ottaa huomioon, että miesten naisiin kohdistama väkivalta merkitsee ihmisoikeuksien loukkaamista eli se loukkaa oikeutta elämään, turvallisuuteen, arvokkuuteen sekä fyysiseen ja henkiseen koskemattomuuteen,

Tarkistus

C. ottaa huomioon, että miesten naisiin kohdistama väkivalta merkitsee ihmisoikeuksien loukkaamista eli se loukkaa oikeutta elämään, turvallisuuteen, arvokkuuteen sekä fyysiseen ja henkiseen koskemattomuuteen **ja seksuaali- ja lisääntymisterveyteen ja valinnanvapauteen**,

Or. en

Tarkistus 10
Sylvie Guillaume, Marc Tarabella

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi
Johdanto-osan C kappale

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi

ottaa huomioon, että miesten naisiin kohdistama väkivalta merkitsee ihmisoikeuksien loukkaamista eli se loukkaa oikeutta elämään, turvallisuuteen, arvokkuuteen **sekä** fyysiseen ja henkiseen koskemattomuuteen,

Tarkistus

C. ottaa huomioon, että miesten naisiin kohdistama väkivalta merkitsee ihmisoikeuksien loukkaamista eli se loukkaa oikeutta elämään, turvallisuuteen, arvokkuuteen, fyysiseen ja henkiseen koskemattomuuteen **sekä oikeutta seksuaali- ja lisääntymisterveyteen**,

Or. fr

Tarkistus 11
Antonia Parvanova

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi
Johdanto-osan D kappale

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi

D. ottaa huomioon, että miesten naisiin kohdistama väkivalta estää naisten osallistumista yhteiskunnalliseen toimintaan ja työmarkkinoille ja saattaa johtaa naisten syrjäytymiseen ja köyhyyteen,

Tarkistus

D. ottaa huomioon, että miesten naisiin kohdistama väkivalta estää naisten osallistumista yhteiskunnalliseen toimintaan, **politiikkaan ja julkiseen elämään** ja työmarkkinoille ja saattaa johtaa naisten syrjäytymiseen ja köyhyyteen,

Or. en

Tarkistus 12
Joanna Senyszyn

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi
Johdanto-osan D a kappale (uusi)

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi

D a. ottaa huomioon, että naisiin kohdistuvan väkivallan äärimmäinen muoto on naisten murhaaminen, mutta usein käy myös niin, että naisiin kohdistuvan väkivallan torjumisesta

Tarkistus

*vastaavat elimet eivät ryhdy
asianmukaisiin toimiin, ja uhrit tappavat
vainoajansa,*

Or. pl

Tarkistus 13
Joanna Senyszyn

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi
Johdanto-osan D b kappale (uusi)

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi

Tarkistus

*D b. katsoo, että naisiin kohdistuva
väkivalta on sidoksissa lapsiin
kohdistuvaan väkivaltaan ja se vaikuttaa
heidän psyykkiseen tilaansa ja koko
heidän olemassaoloonsa,*

Or. pl

Tarkistus 14
Antonya Parvanova

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi
Johdanto-osan E kappale

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi

Tarkistus

E. ottaa huomioon, että naisiin **kohdistuva** perheväkivalta on rakenteellinen ja laajalle levinnyt ongelma kaikkialla Euroopassa ja ilmiö, joka vaikuttaa **ihmisiin** riippumatta heidän iästään, koulutuksestaan, tuloistaan tai sosiaalisesta asemastaan ja joka liittyy **sukupuolten** eriarvoisuuden vallan jakautumisessa yhteiskunnassamme,

E. ottaa huomioon, että **miesten** naisiin **kohdistama** perheväkivalta on rakenteellinen ja laajalle levinnyt ongelma kaikkialla Euroopassa **ja maailmassa** ja ilmiö, joka vaikuttaa **uhreihin ja tekijöihin** riippumatta heidän iästään, koulutuksestaan, tuloistaan tai sosiaalisesta asemastaan ja joka liittyy **naisten ja miesten** eriarvoisuuden vallan jakautumisessa yhteiskunnassamme,

Or. en

Tarkistus 15
Lívia Járóka

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi
Johdanto-osan F kappale

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi

F. ottaa huomioon, että naisiin kohdistuvan väkivallan tyypit vaihtelevat eri kulttuureissa ja perinteissä ja että naisten sukuelinten silpominen ja niin sanotut kunniarikokset ja pakkoavioliitot ovat todellisuutta EU:ssa,

Tarkistus

F. ottaa huomioon, että naisiin kohdistuvan väkivallan tyypit vaihtelevat eri kulttuureissa ja perinteissä ja että naisten sukuelinten silpominen, **pakkosterilointi** ja niin sanotut kunniarikokset ja pakkoavioliitot ovat todellisuutta EU:ssa,

Or. en

Tarkistus 16
Eva-Britt Svensson

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi
Johdanto-osan F a kappale (uusi)

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi

F a. katsoo, että sodat, aseelliset selkkaukset, konfliktinjälkeinen jälleenrakentaminen ja talous-, sosiaaliset ja/tai finanssikriisit altistavat naisia entistä enemmän yksilöinä ja yhteisönä miesten heihin kohdistamalle väkivallalle eikä niitä saa hyväksyä tekosyyksi miesten väkivallan sietämiseen,

Tarkistus

F a. katsoo, että sodat, aseelliset selkkaukset, konfliktinjälkeinen jälleenrakentaminen ja talous-, sosiaaliset ja/tai finanssikriisit altistavat naisia entistä enemmän yksilöinä ja yhteisönä miesten heihin kohdistamalle väkivallalle eikä niitä saa hyväksyä tekosyyksi miesten väkivallan sietämiseen,

Or. en

Tarkistus 17
Antonya Parvanova

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi
Johdanto-osan F a kappale (uusi)

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi

Tarkistus

F a. ottaa huomioon, että naiskauppa seksuaalista ja muuta hyväksikäyttöä varten merkitsee naisten ihmisoikeuksien vakavaa loukkaamista ja on vahingollista niin yksittäisille uhreille kuin koko yhteiskunnallekin,

Or. en

Tarkistus 18
Antonia Parvanova

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi
Johdanto-osan F b kappale (uusi)

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi

Tarkistus

F b. ottaa huomion, että salliva asenne prostituutioon Euroopassa johtaa naisten lisääntyvään tuomiseen Eurooppaan seksuaalista hyväksikäyttöä varten sekä seksiturismiin,

Or. en

Tarkistus 19
Antonia Parvanova

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi
Johdanto-osan G kappale

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi

Tarkistus

G. ottaa huomioon, että naisiin kohdistuvan väkivallan eri tyyppisiä koskevia tietoja ei kerätä EU:ssa säännöllisesti eivätkä ne ole vertailukelpoisia, minkä vuoksi on vaikeaa varmistaa ilmiön todellinen laajuus ja löytää **sopiva ratkaisu** tähän ongelmaan,

G. ottaa huomioon, että naisiin kohdistuvan väkivallan eri tyyppisiä koskevia tietoja ei kerätä EU:ssa säännöllisesti eivätkä ne ole vertailukelpoisia, minkä vuoksi on vaikeaa varmistaa ilmiön todellinen laajuus ja löytää **sopivia ratkaisuja** tähän ongelmaan,

Or. en

Tarkistus 20
Iratxe García Pérez

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi
Johdanto-osan G a kappale (uusi)

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi

Tarkistus

G a. ottaa huomioon, että naisiin kohdistuvan väkivallan uhreja on hälyttävän paljon,

Or. es

Tarkistus 21
Silvia Costa

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi
Johdanto-osan G a kappale (uusi)

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi

Tarkistus

G a. katsoo, että naisten esittäminen tiedotusvälineissä usein vääristyneellä ja kaupallisella tavalla loukkaa naisten ihmisarvoa,

Or. it

Tarkistus 22
Antonia Parvanova

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi
Johdanto-osan G a kappale (uusi)

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi

Tarkistus

G a. ottaa huomioon, että naisille yleisen taloudellisen riippuvuuden lisäksi merkittäviä syitä siihen, että naispuoliset uhrin eivät ilmoita väkivaltarikoksia, ovat yhteiskunnassa vallitseva kulttuuri ja tulkinnat, että miesten naisiin kohdistama

***väkivalta on yksityisasia tai että tällainen
väkivalta on naisten omaa syytä,***

Or. en

Tarkistus 23
Philippe Juvin, Elisabeth Morin-Chartier

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi
Johdanto-osan H kappale

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi

H. toteaa, että naiset eivät usein ilmoita miesten heihin kohdistamia väkivallantekoja, koska he eivät monesti luota poliisiin, oikeusjärjestelmään ja sosiaalitoimeen,

Tarkistus

H. toteaa, että naiset eivät usein ilmoita miesten heihin kohdistamia väkivallantekoja ***monimutkaisten ja erilaisten psykologisten, taloudellisten, yhteiskunnallisten ja kulttuuristen syiden takia, ja*** koska he eivät monesti luota poliisiin, oikeusjärjestelmään ja sosiaalitoimeen,

Or. fr

Tarkistus 24
Antonyia Parvanova

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi
Johdanto-osan H kappale

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi

H. toteaa, että naiset eivät usein ilmoita miesten heihin kohdistamia väkivallantekoja, koska he eivät monesti luota poliisiin, oikeusjärjestelmään ja ***sosiaalitoimeen,***

Tarkistus

H. toteaa, että naiset eivät usein ilmoita miesten heihin kohdistamia väkivallantekoja, koska he eivät monesti luota poliisiin, oikeusjärjestelmään ja ***sosiaali- ja terveydenhuoltotoimeen,***

Or. en

Tarkistus 25
Sylvie Guillaume, Marc Tarabella

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi
Johdanto-osan H a kappale (uusi)

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi

Tarkistus

H a. katsoo, että sodat, aseelliset selkkaukset, konfliktinjälkeinen jälleenrakentaminen ja talous-, finanssi- tai sosiaalinen kriisi altistavat naisia entistä enemmän väkivallalle eikä niitä saa hyväksyä lieventäväksi asianhaaraksi miesten väkivallalle,

Or. fr

Tarkistus 26
Antonia Parvanova

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi
Johdanto-osan H a kappale (uusi)

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi

Tarkistus

H a. ottaa huomioon, että tapauksissa, joissa väkivallan kohteena ovat naiset ovat äitejä, väkivallalla on sekä suoraan että välillisesti kielteisiä pitkäaikaisvaikutuksia lasten tunne-elämään ja mielenterveyteen, ja että väkivalta voi aiheuttaa sukupolvien ajan jatkuvan väkivallan ja pahoinpitelyn kierteen,

Or. en

Tarkistus 27
Antonia Parvanova

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi
Johdanto-osan H b kappale (uusi)

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi

Tarkistus

H b. katsoo, että sodat, aseelliset selkkaukset, konfliktinjälkeinen jälleenrakentaminen ja talous-, sosiaaliset ja/tai finanssikriisit altistavat naisia entistä enemmän miesten heihin kohdistamalle väkivallalle,

Or. en

Tarkistus 28
Antonia Parvanova

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi
Johdanto-osan I kappale

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi

I. ottaa huomioon, että parlamentti on ***pyytänyt*** toistuvasti naisiin kohdistuvan väkivallan poistamista koskevaa eurooppalaista teemavuotta,

Tarkistus

I. ottaa huomioon, että parlamentti on ***vaatinut*** toistuvasti ***kaikenlaisen*** naisiin kohdistuvan väkivallan poistamista koskevaa eurooppalaista teemavuotta,

Or. en

Tarkistus 29
Joanna Senyszyn

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi
Johdanto-osan J kappale

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi

J. ottaa huomioon, että YK on julistanut marraskuun 25. päivän kansainväliseksi päiväksi naisiin kohdistuvan väkivallan lopettamiseksi,

Tarkistus

J. ottaa huomioon, että YK on julistanut marraskuun 25. päivän kansainväliseksi päiväksi naisiin kohdistuvan väkivallan lopettamiseksi ***ja että Euroopan parlamentissa järjestetään joulukuussa 2009 kansainvälinen seminaari naisiin kohdistuvan väkivallan torjunnasta,***

Or. pl

Tarkistus 30
Antonia Parvanova

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi
Johdanto-osan J a kappale (uusi)

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi

Tarkistus

J a. katsoo, että on ehdottomasti annettava kokonaisvaltainen säädös, jolla torjutaan kaikenlaista naisiin kohdistuvaa väkivaltaa Euroopassa, naiskauppa mukaan luettuna,

Or. en

Tarkistus 31
Joanna Senyszyn

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi
1 kohta

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi

Tarkistus

1. vaatii jäsenvaltioita ***parantamaan naisiin kohdistuvan väkivallan poistamista koskevaa omaa lainsäädäntöään ja omia toimintalinjojaan etenkin kehittämällä kattavia kansallisia toimintasuunnitelmia naisiin kohdistuvan väkivallan torjumiseksi;***

1. vaatii jäsenvaltioita ***tarkistamaan*** omaa lainsäädäntöään ***ja panemaan täytäntöön kansainvälisten normien mukaisia ja tämänhetkisiä tutkimustietoja vastaavia poliittisia toimintalinjoja naisiin kohdistuvan väkivallan torjumiseksi:***

– antamalla säädöksiä, jotka perustuvat periaatteeseen, että naisiin kohdistuva väkivalta, erityisesti perheen sisällä tai epävirallisemmissa suhteissa tapahtuva väkivalta, on ihmisoikeuksien loukkaus ja edesauttaa miesten ja naisten välistä epätasa-arvoa yhteiskunnassa ja perheessä;

– antamalla säädöksiä, jotka perustuvat periaatteeseen, että naisiin kohdistuva väkivalta, erityisesti perheen sisällä tai epävirallisemmissa suhteissa tapahtuva väkivalta, on virallisen syytteen alainen

*rikos, mutta uhrin tehokas suojele
väkivallalta vaatii sellaisten säädösten
antamista, joilla taataan tehokkaasti
väkivallantekijän pitäminen loitolla
alueelta, jossa hän asui yhdessä uhrin
kanssa, ja kielletään häntä lähestymästä
uhria sekä ratkaistaan yhteydenpitoa
alaikäisiin lapsiin koskeva kysymys;*

*– antamalla säädöksiä ja toteuttamalla
kriminaalipolitiikkaa, joilla määrätään
syytteiden nostamisesta naisiin
kohdistuvan väkivallan tekijöitä vastaan
ja joilla voidaan ehkäistä tällaista
väkivaltaa ennakoinvilla toimilla ja saattaa
vastuuseen laiminlyönneistä niiden
elinten virkamiehiä, joiden vastuulla on
nimenomaan naisiin kohdistuvan
väkivallan ennaltaehkäisy ja torjunta;*

*– antamalla säädöksiä ja toteuttamalla
kriminaalipolitiikkaa, joilla määrätään
syytteiden nostamisesta naisiin
kohdistuvan väkivallan tekijöitä vastaan
ja joilla voidaan ehkäistä tällaista
väkivaltaa ennakoinvilla toimilla ja saattaa
vastuuseen laiminlyönneistä niiden
elinten virkamiehiä, joiden vastuulla on
nimenomaan naisiin kohdistuvan
väkivallan ennaltaehkäisy ja torjunta;*

*– antamalla säädöksiä ja toteuttamalla
kriminaalipolitiikkaa, joissa otetaan
huomioon – tuomion julistamisen ja
rangaistuksen määräämisen yhteydessä ja
harkittaessa väkivaltaan ja murhaan
syyllistyneen päästämistä ehdonlaiseen
vapauteen – menneisyys ja olosuhteet,
jotka liittyvät naisiin ja lapsiin
kohdistuneeseen väkivaltaan perheessä;*

*– perustamalla johdonmukaisia ja
täydentäviä kansallisia ohjelmia
kaikenlaisen väkivallan
ennaltaehkäisemiseksi;*

*– myöntämällä jäsenvaltioiden
talousarvioista riittävästi varoja näiden
tavoitteiden tehokasta toteutusta varten;*

Tarkistus 32
Antonya Parvanova

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi
1 kohta

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi

1. vaatii jäsenvaltioita parantamaan naisiin kohdistuvan väkivallan poistamista koskevaa omaa lainsäädäntöään ja omia toimintalinjojaan etenkin kehittämällä kattavia kansallisia toimintasuunnitelmia naisiin kohdistuvan väkivallan torjumiseksi;

Tarkistus

1. vaatii jäsenvaltioita parantamaan **kaikenlaisen** naisiin kohdistuvan väkivallan poistamista koskevaa omaa lainsäädäntöään ja omia toimintalinjojaan etenkin kehittämällä kattavia kansallisia toimintasuunnitelmia naisiin kohdistuvan väkivallan torjumiseksi, **jotka perustuvat arvioihin naisiin kohdistuvan väkivallan vaikutuksista sukupuolten väliseen tasa-arvoon ja jäsenvaltioiden kansainvälisiin sopimusvelvoitteisiin kaikenlaisen naisiin kohdistuvan syrjinnän poistamiseksi, ja koostuvat konkreettisista toimenpiteistä miesten naisiin kohdistaman väkivallan ehkäisemiseksi, uhrien suojelemiseksi ja syytteiden nostamiseksi tekijöitä vastaan;**

Or. en

Tarkistus 33
Barbara Matera

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi
1 a kohta (uusi)

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi

1 a. kehottaa jäsenvaltioita tukemaan kansallisilla ohjelmilla ja rahoituksella vapaaehtoisjärjestöjä ja yhdistyksiä, jotka tarjoavat turvapaikan ja psykologista tukea väkivallan uhriksi joutuneille naisille, jotta heitä voidaan auttaa palaamaan työmarkkinoille ja saamaan

Tarkistus

Tarkistus 34

Sylvie Guillaume, Marc Tarabella

**Luonnos päätöslauselmaesitykseksi
2 kohta**

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi

2. kehottaa komissiota esittämään neuvostolle johdonmukaisemman EU:n toimintasuunnitelman naisiin kohdistuvan väkivallan torjumiseksi komission laatiman naisten ja miesten tasa-arvon etenemissuunnitelman mukaisesti;

Tarkistus

2. kehottaa komissiota esittämään neuvostolle johdonmukaisemman EU:n toimintasuunnitelman naisiin kohdistuvan väkivallan torjumiseksi komission laatiman naisten ja miesten tasa-arvon etenemissuunnitelman mukaisesti, **joka sisältää konkreettisia toimia väkivallan kaikkien muotojen ehkäisemiseksi, uhrien suojelemiseksi ja syytteiden nostamiseksi väkivaltaan syyllistyneitä vastaan;**

Tarkistus 35

Antonia Parvanova

**Luonnos päätöslauselmaesitykseksi
2 kohta**

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi

2. kehottaa komissiota esittämään neuvostolle **johdonmukaisemman** EU:n toimintasuunnitelman naisiin kohdistuvan väkivallan torjumiseksi komission laatiman naisten ja miesten tasa-arvon etenemissuunnitelman mukaisesti;

Tarkistus

2. kehottaa komissiota esittämään neuvostolle **johdonmukaisen** EU:n toimintasuunnitelman **kaikenlaisen** naisiin kohdistuvan väkivallan torjumiseksi komission laatiman naisten ja miesten tasa-arvon etenemissuunnitelman mukaisesti, **joka koostuu konkreettisista toimenpiteistä kaikenlaisen väkivallan ehkäisemiseksi, uhrien suojelemiseksi ja syytteiden nostamiseksi tekijöitä vastaan, sekä huolehtimaan, että miesten naisiin**

kohdistaman väkivallan vaikutuksia sukupuolten väliseen tasa-arvoon arvioidaan kaikilla yhteisön politiikan aloilla, ja varmistamaan, että EU:n toimielimet ja jäsenvaltiot toimivat koordinoitusti, sitoutuneesti ja johdonmukaisesti naisiin kohdistuvan väkivallan kitkemiseksi;

Or. en

Tarkistus 36
Joanna Senyszyn

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi
2 kohta

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi

2. kehottaa komissiota esittämään neuvostolle **johdonmukaisemman** EU:n toimintasuunnitelman naisiin kohdistuvan väkivallan torjumiseksi komission laatiman naisten ja miesten tasa-arvon etenemissuunnitelman mukaisesti;

Tarkistus

2. kehottaa komissiota esittämään neuvostolle **ja parlamentille erillisen ja johdonmukaisen** EU:n toimintasuunnitelman naisiin kohdistuvan väkivallan torjumiseksi komission laatiman naisten ja miesten tasa-arvon etenemissuunnitelman mukaisesti, **ja ottamaan huomioon tasa-arvoa koskevassa toimintaohjelmassa vuosiksi 2011–2016 naisiin kohdistuvan väkivallan torjumiseen liittyvät toimet;**

Or. pl

Tarkistus 37
Iratxe García Pérez

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi
2 a kohta (uusi)

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi

Tarkistus

2 a. vaatii komissiota harkitsemaan mahdollisia uusia toimia naisiin kohdistuvan väkivallan torjumiseksi;

Tarkistus 38
Antonya Parvanova

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi
3 kohta

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi

3. pyytää neuvostoa ja komissiota julistamaan naisiin kohdistuvan väkivallan vastaisen eurooppalaisen teemavuoden Euroopan parlamentin toistuvasti esittämän pyynnön mukaisesti;

Tarkistus

3. pyytää neuvostoa ja komissiota julistamaan **kaikenlaisen** naisiin kohdistuvan väkivallan vastaisen eurooppalaisen teemavuoden Euroopan parlamentin toistuvasti esittämän pyynnön mukaisesti;

Or. en

Tarkistus 39
Barbara Matera

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi
4 kohta

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi

4. kehottaa komissiota järjestämään vuosittaisen korkean tason keskustelutilaisuuden naisiin kohdistuvasta väkivallasta;

Tarkistus

Poistetaan.

Or. en

Tarkistus 40
Eva-Britt Svensson

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi
4 kohta

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi

4. kehottaa komissiota järjestämään

Tarkistus

4. kehottaa komissiota järjestämään

*vuosittaisen korkean tason
keskustelutilaisuuden naisiin
kohdistuvasta väkivallasta;*

korkean tason *erityiskokouksen, johon
osallistuisi poliittisten elimien,
kansalaisyhteiskunnan sekä sosiaalisten
ja institutionaalisten järjestöjen edustajia
ja jolla pyritäisiin edistämään
johdonmukaisempia politiikkoja naisiin
kohdistuvan väkivallan torjumiseksi;*

Or. en

Tarkistus 41
Joanna Senyszyn

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi
4 kohta

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi

4. kehottaa komissiota järjestämään
vuosittaisen korkean tason
keskustelutilaisuuden naisiin kohdistuvasta
väkivallasta;

Tarkistus

4. kehottaa komissiota järjestämään
vuosittaisen korkean tason
keskustelutilaisuuden naisiin kohdistuvasta
väkivallasta *ja kutsumaan siihen naisiin
kohdistuvan väkivallan sekä
sukupuolisyrynnän torjunnassa toimivia
valtiosta riippumattomia järjestöjä;*

Or. pl

Tarkistus 42
Antonia Parvanova

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi
4 kohta

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi

4. kehottaa komissiota järjestämään
vuosittaisen korkean tason
keskustelutilaisuuden naisiin kohdistuvasta
väkivallasta;

Tarkistus

4. kehottaa komissiota järjestämään
vuosittaisen korkean tason
keskustelutilaisuuden *kaikenlaisesta*
naisiin kohdistuvasta väkivallasta;

Or. en

Tarkistus 43
Antonia Parvanova

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi
4 a kohta (uusi)

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi

Tarkistus

4 a. kehottaa unionia varmistamaan, että kaikilla väkivallan uhreilla, ihmiskaupan uhrit mukaan luettuna, on oikeus apuun ja tukeen uhrin kansalaisuudesta riippumatta, ja että taataan suojelu perheväkivallan uhreiksi joutuneille naisille, joiden oikeudellinen asema saattaa olla riippuvainen heidän kumppanistaan;

Or. en

Tarkistus 44
Antonia Parvanova

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi
4 b kohta (uusi)

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi

Tarkistus

4 b. kehottaa Euroopan unionia perustamaan järjestelmiä varmistamaan, että ihmiskaupan vaikutuksia sukupuolten väliseen tasa-arvoon arvioidaan kaikessa lainsäädännössä ja politiikassa ihmiskaupan ehkäisemiseksi ja torjumiseksi, ja puuttumaan väkivallan perimmäisiin syihin seuraamuksilla, valistuksella ja tiedotuskampanjoilla;

Or. en

Tarkistus 45
Sylvie Guillaume, Marc Tarabella

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi
5 a kohta (uusi)

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi

Tarkistus

***5 a. pyytää jäsenvaltioita ja komissiota
varmistamaan väkivallan uhriksi
joutuneille naisille tehokkaan oikeusavun
ja oikeussuojan heidän
kansalaisuudestaan riippumatta ja
riippumatta siitä, millä tavoin he
osallistuvat poliisiviranomaisten
tutkimuksiin;***

Or. fr

Tarkistus 46
Sylvie Guillaume, Marc Tarabella

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi
5 b kohta (uusi)

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi

Tarkistus

***5 b. kehottaa jäsenvaltioita ja komissiota
ryhtymään toimiin, joilla puututaan
naisiin kohdistuvan väkivallan
perimmäisiin syihin, erityisesti
ennaltaehkäisevillä toimenpiteillä ja
valistus- ja tiedotuskampanjoilla, jotka
koskevat kaikenlaista naisiin kohdistuvaa
väkivaltaa; katsoo tässä yhteydessä, että
on erittäin tärkeää säätää
maahanmuuttajanaيسille oikeus saada
oleskelulupa Euroopan unionin alueella
heidän perhesuhteistaan riippumatta,
jotta heitä voidaan auttaa
puolustautumaan vainoajiltaan;***

Or. fr

Tarkistus 47
Iratxe García Pérez

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi
5 a kohta (uusi)

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi

Tarkistus

5 a. kehottaa komissiota ja neuvostoa luomaan selkeän oikeusperustan kaikenlaisen naisiin kohdistuvan väkivallan, myös naiskaupan, torjunnalle;

Or. es

Tarkistus 48
Joanna Senyszyn

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi
5 a kohta (uusi)

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi

Tarkistus

5 a. kehottaa komissiota hyväksymään kaikenlaisen naisiin kohdistuvan väkivallan torjumista koskevan kattavan direktiivin valmistelutyöt;

Or. pl

Tarkistus 49
Iratxe García Pérez

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi
6 kohta

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi

Tarkistus

6. kehottaa jäsenvaltioita **kehittämään koulutuksen ja tiedotusvälineiden kautta toteutettavia** valistus- ja tiedotuskampanjoita, jotka koskevat perheväkivaltaa **ja joilla pyritään vähentämään** yhteiskunnallisia stereotypioita naisten asemasta

6. kehottaa jäsenvaltioita **ja komissiota ryhtymään yhteisiin toimiin, joihin kuuluu** valistus- ja tiedotuskampanjoita, jotka koskevat perheväkivaltaa, **ja toimintalinjoja, joilla muutetaan koulutuksen ja tiedotusvälineiden kautta** yhteiskunnallisia stereotypioita naisten

yhteiskunnassa;

asemasta yhteiskunnassa, **sekä edistämään hyvien käytäntöjen vaihtoa;**

Or. es

Tarkistus 50
Joanna Senyszyn

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi
6 kohta

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi

6. kehottaa jäsenvaltioita kehittämään koulutuksen ja tiedotusvälineiden kautta toteutettavia valistus- ja tiedotuskampanjoita, **joita koskevat perheväkivaltaa** ja joilla pyritään **vähentämään yhteiskunnallisia stereotyyppioita** naisten asemasta yhteiskunnassa;

Tarkistus

6. kehottaa jäsenvaltioita kehittämään koulutuksen ja tiedotusvälineiden kautta toteutettavia valistus- ja tiedotuskampanjoita, **joilla levitetään perustietoa perheväkivallasta** ja joilla **poistetaan syrjiviä stereotyyppioita** naisten asemasta yhteiskunnassa **ja perheessä ja naisiin kohdistuvasta väkivallasta;**

Or. pl

Tarkistus 51
Antonia Parvanova

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi
6 kohta

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi

6. kehottaa jäsenvaltioita kehittämään koulutuksen ja tiedotusvälineiden kautta toteutettavia valistus- ja tiedotuskampanjoita, jotka koskevat **perheväkivaltaa** ja joilla pyritään **vähentämään yhteiskunnallisia stereotyyppioita** naisten asemasta yhteiskunnassa;

Tarkistus

6. kehottaa jäsenvaltioita kehittämään koulutuksen ja tiedotusvälineiden kautta toteutettavia valistus- ja tiedotuskampanjoita, jotka koskevat **kaikenlaista naisiin kohdistuvaa väkivaltaa** ja joilla pyritään **poistamaan yhteiskunnalliset stereotyyppiat** naisten asemasta **ja edustuksesta** yhteiskunnassa;

Or. en

Tarkistus 52
Raül Romeva i Rueda

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi
6 a kohta (uusi)

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi

Tarkistus

6 a. kehottaa komissiota ja jäsenvaltioita puuttumaan naisiin kohdistettuun väkivaltaan ja ihmisoikeusloukkausten sukupuolinäkökulmaan kansainvälisesti, erityisesti voimassa olevien ja neuvoteltavien kahdenvälisten kumppanuussopimusten ja kansainvälisten kauppasopimusten yhteydessä;

Or. en

Tarkistus 53
Raül Romeva i Rueda

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi
6 b kohta (uusi)

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi

Tarkistus

6 b. pahoittelee tässä yhteydessä, ettei merkityksellistä sukupuolinäkökulmaa ole otettu ennen sopimusten tekemistä suoritettaviin kestävään kehitykseen kohdistuvien vaikutusten arviointeihin, puhumattakaan seksuaalisesta väkivallasta, ja että välineet sukupuolten väliseen tasa-arvoon aiheutuvien vaikutusten arvioimiseksi puuttuvat, ja kehottaa komissiota laatimaan mahdollisimman pian ehdotuksen tämän ongelman ratkaisemiseksi;

Or. en

Tarkistus 54
Raül Romeva i Rueda

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi
6 c kohta (uusi)

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi

Tarkistus

6 c. kehottaa komissiota myös puuttumaan naisiin kohdistetun väkivallan kansainvälisiin ulottuvuuksiin yritysten sosiaalista vastuuta koskevassa työssä, erityisesti vientiteollisuuden vapaa-alueilla toimivien eurooppalaisten yritysten osalta;

Or. en

Tarkistus 55
Iratxe García Pérez

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi
6 a kohta (uusi)

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi

Tarkistus

6 a. kehottaa jäsenvaltioita ottamaan asiaankuuluvalla tavalla huomioon tiettyjen väkivallalle erityisen alttiiden naisryhmien, kuten vähemmistöryhmiin kuuluvien naisten, maahanmuuttajanaisten, pakolaisnaisten, köyhyydessä maaseudulla tai syrjäisissä yhteisöissä elävien naisten, laitoksissa tai vankiloissa olevien naisten, tyttöjen, lesbojen, vammaisten naisten ja ikääntyneiden naisten, erityisolosuhteet;

Or. es

Tarkistus 56
Barbara Matera

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi
6 a kohta (uusi)

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi

Tarkistus

6 a. pyytää jäsenvaltioita vahvistamaan toimia sukupuoleen perustuvan väkivallan torjumiseksi nuorten keskuudessa kohdennetuilla valistustoimilla ja paremmalla yhteistyöllä sidosryhmien ja tähän ilmiöön liittyvien tahojen kuten perheiden, koulujen, julkisen elämän ja tiedotusvälineiden välillä;

Or. it

Tarkistus 57
Joanna Senyszyn

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi
7 kohta

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi

Tarkistus

7. korostaa, että on tärkeää kouluttaa kaikkia, jotka työskentelevät väkivallan uhreiksi joutuneiden naisten kanssa, mukaan lukien poliisi, sosiaalitoimi ja oikeudelliset palvelut;

7. korostaa, että on tärkeää kouluttaa kaikkia, jotka työskentelevät väkivallan uhreiksi joutuneiden naisten kanssa, mukaan lukien ***erityisesti*** poliisi, oikeuslaitos, sosiaalitoimi ja oikeudelliset palvelut, ***työmarkkinajärjestöt, työnantajat ja ay-liike;***

Or. pl

Tarkistus 58
Antonia Parvanova

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi
7 kohta

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi

7. korostaa, että on tärkeää kouluttaa kaikkia, jotka työskentelevät väkivallan uhreiksi joutuneiden naisten kanssa, mukaan lukien poliisi, sosiaalitoimi ja oikeudelliset palvelut;

Tarkistus

7. korostaa, että on tärkeää kouluttaa kaikkia, jotka työskentelevät **miesten naisiin kohdistaman** väkivallan uhreiksi joutuneiden naisten kanssa, mukaan lukien **oikeuslaitoksen ja lainvalvonnan edustajat**, poliisi, sosiaalitoimi, **terveydenhuolto** ja oikeudelliset palvelut;

Or. en

Tarkistus 59
Iratxe García Pérez

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi
7 a kohta (uusi)

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi

Tarkistus

7 a. vaatii perustamaan järjestelmiä, joilla naisiin kohdistuvan väkivallan ja ihmiskauppaverkostojen uhrit voivat saada helpommin maksutonta oikeusapua, jonka avulla he voivat puolustaa oikeuksiaan koko Euroopan unionissa; korostaa, että on parannettava oikeusviranomaisten yhteistyötä ja parhaiden käytäntöjen vaihtoa naisiin kohdistuvan syrjinnän ja väkivallan torjumisessa, ja käytettävä resursseja toisten jäsenvaltioiden oikeustoimien tunnustamista koskevien esteiden poistamiseksi, mukaan lukien naisiin kohdistuvasta väkivallasta annetut tuomiot ja pahoinpitelijöitä koskevat lähestymiskiellomääräykset;

Or. es

Tarkistus 60
Iratxe García Pérez

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi
7 b kohta (uusi)

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi

Tarkistus

7 b. on tyytyväinen naisiin kohdistuvaa väkivaltaa käsittelevien erityistuomioistuinten perustamiseen joissakin jäsenvaltiossa ja kehottaa kaikkia jäsenvaltioita seuraamaan tätä aloitetta;

Or. es

Tarkistus 61
Iratxe García Pérez

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi
7 c kohta (uusi)

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi

Tarkistus

7 c. pyytää, että eurooppalaisessa rikosrekisteritietojen vaihtojärjestelmässä (ECRIS) annetaan näkyvä asema naisiin kohdistuvaa väkivaltaa koskeville rekisteritiedoille;

Or. es

Tarkistus 62
Joanna Senyszyn

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi
8 kohta

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi

Tarkistus

8. vaatii jäsenvaltioita **sopimaan** tiiviissä yhteistyössä Euroopan tasa-arvoinstituutin kanssa yhteisistä vaatimuksista tilastotietojen keräämiseksi naisiin

8. vaatii jäsenvaltioita **perustamaan** tiiviissä yhteistyössä Euroopan tasa-arvoinstituutin kanssa **yhdenmukaisen järjestelmän** yhteisistä vaatimuksista

kohdistuvasta väkivallasta, jotta **siitä kerättäisiin** vertailukelpoisia tietoja kaikkialla **EU:ssa**;

tilastotietojen keräämiseksi naisiin kohdistuvasta väkivallasta, **ja erityisesti murhista, joiden tausta on perheväkivallassa tai joissa tekijä ja uhri ovat toisilleen läheisiä**, jotta voitaisiin käyttää vertailukelpoisia tietoja **naisiin kohdistuvasta väkivallasta** kaikkialla **Euroopan unionin alueella**;

Or. pl

Tarkistus 63

Silvia Costa

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi 8 kohta

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi

8. vaatii jäsenvaltioita sopimaan tiiviissä yhteistyössä Euroopan tasa-arvoinstituutin kanssa yhteisistä vaatimuksista tilastotietojen keräämiseksi naisiin kohdistuvasta väkivallasta, jotta siitä kerättäisiin vertailukelpoisia tietoja kaikkialla EU:ssa;

Tarkistus

8. vaatii jäsenvaltioita sopimaan tiiviissä yhteistyössä Euroopan tasa-arvoinstituutin kanssa yhteisistä vaatimuksista tilastotietojen keräämiseksi naisiin kohdistuvasta väkivallasta, **kiinnittäen erityishuomiota tyttöihin kohdistuvaan väkivaltaan**, jotta siitä kerättäisiin vertailukelpoisia tietoja kaikkialla EU:ssa;

Or. it

Tarkistus 64

Joanna Senyszyn

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi 9 kohta

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi

9. vaatii jäsenvaltioita kriminalisoimaan seksuaalisen väkivallan ja raiskauksen avioliitossa **ja kieltäytymään hyväksymästä viittauksia** kulttuurisidonnaisiin käytäntöihin tai perinteisiin lieventävänä asianhaarana

Tarkistus

9. vaatii jäsenvaltioita kriminalisoimaan seksuaalisen väkivallan ja raiskauksen **erityisesti** avioliitossa ja **virallistamattomissa parisuhteissa, jos se on tehty ilman uhrin suostumusta, ja nostamaan viran puolesta syytteitä niiden**

naisiin kohdistuvan väkivallan,
kunnarikosten *tai* naisten sukupuolielinten
silpomisen yhteydessä;

*tekijöitä vastaan ja torjumaan kaikki
viittaukset* kulttuurisidonnaisiin
käytäntöihin tai perinteisiin lieventävänä
asianhaarana, *joka keventäisi rikokseen
syyllistyneen vastuuta* naisiin kohdistuvan
väkivallan, *niin sanottujen* kunnarikosten
ja naisten sukupuolielinten silpomisen
yhteydessä;

Or. pl

Tarkistus 65
Barbara Matera

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi
9 kohta

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi

Tarkistus

*9. vaatii jäsenvaltioita kriminalisoimaan
seksuaalisen väkivallan ja raiskauksen
avioliitossa ja kieltäytymään
hyväksymästä viittauksia
kulttuurisidonnaisiin käytäntöihin tai
perinteisiin lieventävänä asianhaarana
naisiin kohdistuvan väkivallan,
kunnarikosten tai naisten
sukupuolielinten silpomisen yhteydessä;*

Poistetaan.

Or. en

Tarkistus 66
Antonia Parvanova

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi
9 kohta

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi

Tarkistus

9. vaatii jäsenvaltioita kriminalisoimaan
seksuaalisen väkivallan *ja raiskauksen*
avioliitossa ja kieltäytymään hyväksymästä
viittauksia kulttuurisidonnaisiin
käytäntöihin *tai perinteisiin* lieventävänä

9. vaatii jäsenvaltioita kriminalisoimaan
naisiin kohdistetun seksuaalisen
väkivallan avioliitossa *ja/tai miespuolisten
sukulaisten tekemänä ja määrittelemään
tällaisen väkivallan rikokseksi ja*

asianhaarana naisiin kohdistuvan väkivallan, kunnarikosten *tai* naisten sukupuolielinten silpomisen yhteydessä;

kieltäytymään hyväksymästä viittauksia kulttuurisidonnaisiin, *perinteisiin tai uskonnollisiin* käytäntöihin lieventävänä asianhaarana naisiin kohdistuvan väkivallan, *mukaan lukien niin sanottujen* kunnarikosten *ja* naisten sukupuolielinten silpomisen yhteydessä;

Or. en

Tarkistus 67
Raül Romeva i Rueda

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi
9 a kohta (uusi)

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi

Tarkistus

9 a. kehottaa jäsenvaltioita toteuttamaan asianmukaisia toimenpiteitä naisten sukuelinten silpomisen lopettamiseksi; huomauttaa, että yhteisön alueella asuvien maahanmuuttajien olisi oltava tietoisia siitä, että naisten sukuelinten silpominen on vakava hyökkäys naisten terveyttä vastaan ja ihmisoikeuksien loukkaus; kehottaa jäsenvaltioita joko panemaan täytäntöön erityisiä säännöksiä, jotka koskevat naisten sukuelinten silpomista, tai antamaan tätä koskevia säädöksiä ja saattamaan jokainen naisten sukuelinten silpomiseen syyllistynyt henkilö rikosoikeudelliseen vastuuseen;

Or. en

Tarkistus 68
Iratxe García Pérez

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi
9 a kohta (uusi)

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi

Tarkistus

9 a. pyytää, että mitä tahansa naisiin kohdistuvaa väkivaltaa koskeva tutkintapyyntö katsottaisiin riittäväksi perusteeksi myönteisen päätöksen tekemiseksi naisen jättämään turvapaikkahakemukseen;

Or. es

Tarkistus 69
Eva-Britt Svensson

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi
9 a kohta (uusi)

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi

Tarkistus

9 a. pyytää EU:ta varmistamaan, että kaikilla miesten naisiin kohdistaman väkivallan uhreilla on oikeus apuun ja tukeen;

Or. en

Tarkistus 70
Anna Záborská

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi
9 a kohta (uusi)

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi

Tarkistus

9 a. painottaa, että naisten sukuelinten silpominen, pakkosterilointi ja pakkoabortit ovat naisiin kohdistuvan väkivallan muotoja ja että, ottaen myös huomioon EU:n sitoutumisen toimimaan tällaisen väkivallan torjumiseksi ulkopoliitikassaan, olisi ryhdyttävä tässä yhteydessä tehokkaisiin toimiin tällaisten käytäntöjen ehkäisemiseksi ja

torjumiseksi;

Or. en

Tarkistus 71
Lívia Járóka

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi
10 a kohta (uusi)

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi

Tarkistus

10 a. kehottaa jäsenvaltioita viipymättä tutkimaan romaninaiisiin kohdistuvia törkeitä ihmisoikeusloukkauksia, rankaisemaan syyllisiä ja järjestämään asianmukaiset korvaukset pakkosteriloinnin uhreille;

Or. en

Tarkistus 72
Barbara Matera

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi
10 a kohta (uusi)

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi

Tarkistus

10 a. panee merkille, että eräissä jäsenvaltioissa on toteutettu toimia, joilla pyritään kriminalisoimaan seksuaalinen väkivalta parisuhteessa, erityisesti avioliitossa; pyytää jäsenvaltioita arvioimaan näiden toimien tuloksia parhaita käytäntöjä koskevan tiedonvaihdon edistämiseksi EU:n tasolla;

Or. it

Tarkistus 73
Barbara Matera

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi
11 a kohta (uusi)

Luonnos päätöslauselmaesitykseksi

Tarkistus

***11 a. pyytää jäsenvaltioita olemaan
hyväksymättä minkäänlaisia viittauksia
kulttuurisidonnaisiin käytäntöihin tai
perinteisiin naisiin kohdistuvan
väkivallan, kunniarikosten ja naisten
sukupuolielinten silpomisen perusteluna;***

Or. it